PL

Instrukcja użytkowania

Grzałka przeznaczona jest do ogrzewania wody wewnątrz akwariów wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych. Grzałka działa w zakresie temperatury od ok. 18 °C do 35°C.

WARUNKI BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA I GWARANCJI

1. Grzałkę należy używać zgodnie ze wskazówkami zawartymi w instrukcji obsługi.
2. Grzałkę można zasilać tylko z sieci elektrycznej o odpowiednim napięciu znamionowym - uwidocznionym na grzałce oraz opakowaniu grzałki.
3. Nie można używać grzałki uszkodzonej lub z uszkodzonym przewodem elektrycznym.
4. W przypadku uszkodzenia grzałki lub przewodu należy zgłosić się do punktu zakupu produktu. Nie należy wykonywać samodzielnych napraw grzałki ani przewodu.
5. Grzałkę należy włączać dopiero po umieszczeniu w akwarium wypełnionym wodą.
6. Przed wyjęciem grzałki z akwarium należy odłączyć przewód przyłączeniowy.
7. Po odłączeniu od sieci zasilania elektrycznego należy odczekać co najmniej 15 minut przed wyciągnięciem grzałki z akwarium.
8. Maksymalna głębokość zanurzenia grzałki wynosi 100 cm.

MONTAŻ GRZAŁKI

1. Na grzałce należy przymocować przyssawki.
2. Należy odłączyć wszystkie urządzenia pracujące w akwarium od sieci zasilania elektrycznego.
3. Grzałkę należy zamocować w akwarium wypełnionym wodą na jednej z bocznych ścianek lub tylnej szybie za pomocą przyssawek, gdzie ma stały i równy przepływ wody.
4. Głowica grzałki powinna wystawać ponad poziom wody, ale zachowany musi być minimalny poziom zanurzenia oznaczony na grzałce.
5. Nie należy wtykać grzałki w piasek lub żwir.
6. Po zamontowaniu grzałki należy sprawdzić czy przewód i wtyczka są suche.
7. Należy odczekać ok. 15 minut po włożeniu grzałki przed włączeniem jej do zasilania w celu dostosowania grzałki do temperatury wody w akwarium.
8. Podłączyć wtyczkę do sieci zasilania elektrycznego.
9. Należy sprawdzić czy grzałka działa.
10. Należy ustawić żądaną orientacyjną temperaturę podgrzewania wody za pomocą pokrętła na głowicy grzałki.
11. Nie należy przekraczać zakresu regulacji temperatury (wyczuwalny opór pokrętła).

UŻYTKOWANIE I KONSERWACJA

1. Temperaturę wody należy regularnie kontrolować termometrem. Niewielkie odchylenia od temperatury ustawionej na grzałce są dozwolone.
2. Grzałkę należy, po wyjęciu z wody zgodnie ze wcześniejszymi instrukcjami, czyścić wilgotną ściereczką bez użycia detergentów, a następnie opłukać pod bieżącą wodą.
3. Wskutek parowania wody poziom wody w akwarium spada. Należy w związku z tym regularnie go uzupełniać i kontrolować, aby grzałka zawsze znajdowała się powyżej minimalnego poziomu zanurzenia.

UTYLIZACJA ZUŻYTEGO SPRZĘTU ELEKTRYCZNEGO I ELEKTRONICZNEGO

(dotyczy Unii Europejskiej i innych krajów Europy z oddzielnymi systemami zbiórki)
Symbol ten umieszczony na produkcie lub jego opakowaniu stanowi, że produkt ten nie powinien być traktowany jako odpad gospodarstwa domowego. Powinien być przekazany do odpowiedniego punktu zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Poprzez zapewnienie odpowiedniego składowania, pomożesz zapobiec negatywnym skutkom grożącym środowisku i ludzkiemu zdrowiu w przypadku niewłaściwego składowania. Recykling pomaga zachować naturalne zasoby. W celu uzyskania dokładniejszych informacji na temat recyklingu, proszę skontaktować się z Twoim lokalnym urzędem miasta, z firmą zajmującą się wywozem odpadów w Twoim mieście lub punktem sprzedaży produkty.

GWARANCJA

Firma gwarantuje sprawne działanie sprzętu w okresie 12 miesięcy od daty sprzedaży. Ujawnione w tym okresie wady będą usuwane bezpłatnie w terminie 14 dni od daty dostarczenia sprzętu wraz z kartą gwarancyjną do producenta, dokumentem zakupu (paragon, faktura), w oryginalnym opakowaniu. W przypadku uszkodzeń powstałych w wyniku niewłaściwego użytkowania urządzenie traci gwarancję. Gwarancją nie są objęte mechaniczne uszkodzenia sprzętu i wywołane nimi wady, uszkodzenia i wady wynikłe na skutek niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcja montażu, niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcja użytkowania, przechowywania i konserwacji, samowolnych napraw, przeróbek lub zmian w konstrukcji. Sprzedawca nie ma obowiązku dostarczenia nabywcy zastępczego sprzętu na czas naprawy.

Producent zastrzega sobie możliwość wprowadzania zmian z postępem technicznym.
Producent nie ponosi odpowiedzialności za wady wynikłe z niestosowania zaleceń niniejszej instrukcji.

CZ

Návod k použití

Topítko je určeno k ohřívání vody v akváriích umístěných výhradně v uzavřených prostorách. Topítko lze nastavit v teplotním rozsahu od asi 18 °C do 35 °C.

POKYNY PRO BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ A ZÁRUKA

1. Topítko je nutno používat podle pokynů uvedených v návodu k použití.
2. Topítko je možno napájet pouze z elektrické sítě s odpovídajícím nominálním napětím uvedeném na topítku a na obalu topítka.
3. Topítko nelze používat, je-li poškozené nebo s poškozeným elektrickým kabelem.
4. V případě poškození topítka nebo kabelu se obraťte na prodejní místo. Neprovádějte samostatné opravy topítka ani napájecího kabele.
5. Topítko lze zapnout teprve po ponoření do vody v akváriu.
6. Před vyjmutím topítka z akvária odpojte napájecí kabel.
7. Po odpojení napájecího kabelu vyčkejte s vytažením topítka z akvária alespoň 15 minut.
8. Maximální hloubka ponoření topítka činí 100 cm.

MONTÁŽ TOPÍTKA

1. Na topítko připevněte přísavky.
2. Odpojte z napájení všechny přístroje pracující v akváriu.
3. Topítko upevněte pomocí přísavek v napuštěném akváriu na jedné z bočních stěn nebo na zadní stěně a to v místě, kde je stálé proudění vody.
4. Hlava topítka musí vyčnívat nad úrovní vody, ale musí být také dodržen minimální ponor vyznačený na topítku.
5. Neponořujte topítko do písku nebo štěrku.
6. Po instalaci topítka ověřte, zda jsou napájecí kabel a zástrčka suché.
7. Pro připojení ponořeného topítka vyčkejte asi 15 minut, aby se topítko přizpůsobilo teplotě vody v akváriu.
8. Připojte zástrčku do elektrické sítě.
9. Ověřte, zda je topítko funkční.
10. Nastavte požadovanou orientační teplotu ohřevu vody pomoci otočného kolečka na hlavici topítka.
11. Nepřekračujte teplotní rozsah ohřevu (pocítitelný odpor kolečka).

ÚDRŽBA A POUŽÍVÁNÍ

1. Teplotu vody pravidelně ověřujte teploměrem. Malé odchylky od teploty nastavené na topítku jsou přípustné.
1. Topítko čistěte mimo akvárium čistou utěrkou bez použití čisticích přípravků, poté je opláchněte pod tekoucí vodou.
2. Vypařováním hladina vody v akváriu postupně klesá. Proto ji pravidelně doplňujte a ověřujte, zda se topítko nachází nad vyznačenou hladinou minimálního ponoru.

ZNEŠKODŇOVÁNÍ OPOTŘEBOVANÉHO ELEKTRO ZAŘÍZENÍ

(týká se Evropské unie a jiných evropských zemí se systémy třídění odpadů)
Tento symbol umístěný na produktu nebo na jeho obalu znamená, že výrobek nelze klasifikovat jako komunální odpad. Musí být odevzdán ve sběrných místech vyřazeného elektro zařízení. Zajištěním řádného způsobu skladování lze zabránit negativním následkům na životní prostředí a lidské zdraví. Recyklace pomáhá chránit přírodní zdroje. Pro bližší informace o recyklaci se obraťte na místní městský nebo obecní úřad, společnost zabývající se svozem odpadů ve vašem městě nebo prodejní místo výrobku.

ZÁRUKA

Firma ručí za řádnou funkčnost zařízení po dobu 12 měsíců ode dne prodeje. Vady, zjištěné v tomto období, budou bezplatně odstraněny během 14 dnů ode dne dodání zařízení se záručním listem výrobci s prodejním dokladem (účtenka, faktura) v originálním balení. Poškození vzniklá chybných používáním mají za následek ztrátu záruky. Záruka se nevztahuje na mechanická poškození zařízení a jimi způsobené vady, poškození a vady vzniklé chybnou instalací, skladováním, údržbou, prováděním samovolných oprav nebo konstrukčními změnami v rozporu s návodem k použití. Prodávající není povinen na dobu provádění oprav poskytnout kupujícímu náhradní zařízení.

Výrobce si vyhrazuje právo provádění technických změn a zlepšení.
Výrobce nenese odpovědnost za vady způsobené nedodržením pokynů uvedených v tomto návodu.

HU

Használati utasítás

A vízmelegítő víz melegítésére szolgál az akváriumokon belül, kizárólag zárt helyiségekben. A vízmelegítő 18 °C - 35°C hőmérséklettartományban működik.

BIZTONSÁGOS HASZNÁLAT ÉS GARANCIA FELTÉTELEI

1. A vízmelegítőt használati utasításban foglalt útmutatók szerint kell használni.
2. A vízmelegítő csak megfelelő névleges feszültségű – a vízmelegítőn és a csomagoláson látható – hálózatról táplálható.
3. Hibás vízmelegítőt ill. olyat, amelynek a tápvezetéke sérült, nem szabad a használni.
4. Vízmelegítő ill. tápvezeték hibája esetén a termék vásárlási helyéhez kell fordulni. Nem szabad a vízmelegítő ill. tápvezeték önálló javítását végezni.
5. A vízmelegítőt csak akkor szabad bekapcsolni, ha az akvárium fel van töltve vízzel.
6. Mielőtt kivenné a melegítőt a vízből, le kell kapcsolni a tápvezetéket hálózati feszültségről.
7. Áramtalanítás után legalább 15 percig kell várni, mielőtt kivesszük a vízmelegítőt az akváriumból.
8. A vízmelegítő maximális merülése 100 cm.

A VÍZMELEGÍTŐ FELSZERELÉSE

1. A vízmelegítőre tapadókorongokat kell felerősíteni.
2. Az akváriumban működő valamennyi berendezést áramtalanítani kell.
3. A vízmelegítőt a vízzel feltöltött akváriumban tapadókorongok segítségével kell felszerelni az egyik oldalsó falon ill. a hátsó falon, ahol állandó és egyenletes a vízáramlás.
4. A vízmelegítő fejének a vízből ki kell állnia, de be kell tartani a melegítőn megjelölt minimális merülési szintet.
5. A vízmelegítőt homokba ill. kavicsba nem szabad betenni.
6. A vízmelegítő felszerelése után ellenőrizni kell, hogy a tápvezeték és a dugó száraz-e.
7. Kb. 15 percig kell várni, mielőtt tápfeszültségre kapcsoljuk, az akváriumban lévő vízhőmérséklethez való igazodása céljából.
8. A dugót hálózati aljzatba tesszük be.
9. 8.Ellenőrizni kell, hogy a melegítő működik-e.
10. Be kell állítani kb. a kívánt hőmérsékletet a vízmelegítő fején lévő forgógomb segítségével.
11. Nem szabad a hőmérsékletszabályozási tartományt túllépni (forgógomb érezhető ellenállása).

HASZNÁLAT ÉS KARBANTARTÁS

1. A vízhőmérsékletet rendszeresen ellenőrizni kell hőmérő segítségével. Csekély eltérések a beállított hőmérséklettől megengedhetők.
2. Miután kivettük a vízből a fenti utasítások szerint, nedves ruhával kell tisztítani detergensek használata nélkül, majd folyó víz alatt leöblíteni.
3. Vízpárolgás következtében a vízszint az akváriumban csökken. Ezért rendszeresen pótolni és ellenőrizni kell úgy, hogy a vízmelegítő mindig a minimális merülési szint felett legyen.

ELHASZNÁLT ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS BERENDEZÉSEK ÚJRAHASZNOSÍTÁSA

(Európai Unióra és más európai országokra vonatkozik, ahol szelektív hulladék gyűjtőrendszer működik)
Ez a terméken ill. annak csomagolásán feltüntetett szimbólum arról rendelkezik, hogy a terméket nem szabad háztartási hulladékként kezelni. A terméket az elhasznált elektromos és elektronikus berendezések gyűjtőhelyére kell átadni. Megfelelő tárolás biztosításával megelőzheti a helytelen tárolás esetén bekövetkező, környezetre és emberi egészségre veszélyes negatív következményeket. Az újrahasznosítás segít a természetes erőforrások megőrzésében. Ha több információt szeretne az újrahasznosításról, forduljon a helyi városi hivatalhoz, a városában hulladék elszállítással foglalkozó céghez vagy a termék értékesítési pontjához.

GARANCIA

A cég garantálja a berendezés hibátlan működését az értékesítéstől számított 12 hónapos időszakban. Ebben az időszakban felmerülő hibák 14 napon belül kerülnek megszűntetésre a berendezés, garanciajegy, vásárlási bizonylat (blokk, számla) a gyártóhoz eredeti csomagolásban történő eljuttatásától számítva. A helytelen használatból adódó hibák esetén a garancia megszűnik. Garancia hatálya alá nem tartoznak a készülék mechanikai sérülései és azokkal előidézett hibák, a helytelen ill. az utasításnak nem megfelelő szerelésből, használatból, tárolásból és karbantartásból, önálló javításból, átalakításokból vagy szerkezeti módosításokból adódó hibák és sérülések. Az eladó a javítás idejére nem köteles cserekészüléket biztosítani.

A gyártó fenntartja a változtatás jogát, a műszaki fejlődésnek megfelelően.
A gyártó nem vállal felelősséget a jelen utasításban foglalt ajánlások be nem tartásáért.

Thermo PLUS 25

Grzałka
Topítko
Vízmelegítő

diversa Pet Products

Diversa Diversa sp z o.o. sp.k
ul. Prężyńska 36, 48-200 Prudnik
tel. 0048774364111 • fax 0048774068640
biuro@diversa.info.pl • www.diversa.info.pl

facebook.com/aquariumsDIVERSA YouTube youtube.com/aquariumsDIVERSA

DOBÓR WŁAŚCIWEJ GRZAŁKI

Δt [°C] = różnica między wymaganą temperaturą wody a minimalną temperaturą pomieszczenia, w którym znajduje się akwarium.

VÝBĚR VHODNÉHO TOPÍTKA

Δt [°C] = rozdíl mezi požadovanou teplotou vody a minimální teplotou místnosti, ve které se akvárium nachází.

MEGFELELŐ VÍZMELEGÍTŐ KIVÁLASZTÁSA

Δt [°C] = különbség a kívánt vízhőmérséklet és a környezeti hőmérséklet között, ahol az akvárium található.

		Pojemność [L] • Objem [L] • Térfogat [L]							
	Δt	25	50	100	120	150	200	250	300
Heater power [W] / Výkon topítka [W] / Vízmelegítő teljesítménye [W]	5°C	50	50	100	150	150	200	250	300
	10°C	50	100	150	200	200	250	2 × 200	2 × 250
	15°C	75	150	250	250	300	2 × 200	2 × 250	2 × 300